

# **PROSA BASADA EN EL ESCRITOR: UNA BASE COGNOSCITIVA PARA LOS PROBLEMAS EN LA ESCRITURA**

**Linda Flower**

Linda Flower, "Writer-based prose: A cognitive basis for problems in writing",  
College English, 41, 1, 1979.

Los escritores inexpertos están simplemente "expresándose" al ofrecer una versión no retocada y subprocesada de su propio pensamiento. La prosa basada en el escritor (PBE) es una descripción de este modo subtransformado de la expresión verbal.

En su función, la PBE es una expresión verbal escrita por alguien para sí mismo. Es un récord de su propio pensamiento verbal. En su estructura, la PBE refleja un paso asociativo, narrativo de la propia confrontación del escritor con su tema. En su lenguaje, revela el uso de términos personalmente recuperados así como contextos cambiantes (pero no expresados) para las afirmaciones.

La prosa basada en el lector muestra un esfuerzo deliberado para comunicar algo al lector. Para lograr esto, esta prosa crea un lenguaje y un contexto compartidos por el lector y el escritor. También ofrece al lector una estructura retórica centrada en el tema, en lugar de un reporte del proceso de descubrimiento del escritor. En su lenguaje y estructura, la PBL refleja el propósito del pensamiento del escritor. La PBE tiende a reflejar el proceso. La buena escritura es, por lo tanto, la transformación exigente desde el punto de vista cognoscitivo? de la expresión natural pero privada del pensamiento basado en el escritor a una estructura y un estilo adaptado al lector.

## **Lenguaje interno y egocentrismo**

Jean Piaget y Lev Vygotsky observaron modos de lenguaje que parecían tener poca función social o comunicativa. Absortos en el juego, los niños desarrollan inspirados monólogos elípticos. Los niños asumen que los demás entienden estos monólogos, pero de hecho no hacen ninguna concesión a las necesidades del receptor. En cierto sentido, la capacidad cognoscitiva del niño lo ha encerrado en su propio monólogo. Vygotsky llamó a este fenómeno "lenguaje interno" ya que lo vio como una anticipación del pensamiento verbal privado que los adultos emplean. Vygotsky argumentó que este lenguaje no es simplemente un producto subsidiario del juego; es la herramienta que el niño usa para planificar, organizar y controlar sus actividades.

El lenguaje egocéntrico del niño y el lenguaje mental, interno del adulto comparten las siguientes características:

1. Son altamente elípticos. Los sujetos y referentes explícitos desaparecen.
2. El lenguaje interno frecuentemente maneja el sentido de las palabras, no el significado limitado o público. Las palabras se "saturan de significado", pero el significado se hace completamente personal, aún idiosincrático. Vygotsky dice: "La suma de todos los eventos psicológicos brota en nuestra conciencia con esa palabra".
3. Ausencia de relaciones lógicas o causales. Piaget llama a este estilo "yuxtaposición": "La tendencia cognoscitiva a simplemente encadenar un elemento del pensamiento con otro, en lugar de asegurarlos con una relación causal o lógica". Una manera de diagnosticar este problema de las relaciones sofisticadas es decir, como lo hizo Vygotsky, que los niños pequeños por lo general piensan con "complejos" y no con conceptos. Cuando la gente piensa con complejos, unifica los objetos en familias que realmente comparten lazos comunes, pero los lazos son concretos y fácticos en lugar de lógicos o abstractos. Los complejos recolectan objetos relacionados; los conceptos, sin embargo, deben expresar relaciones abstractas y lógicas.

El lenguaje egocéntrico, o su análogo escrito en el adulto, PBE, no representa necesariamente una etapa que el escritor debe desarrollar o en la que el escritor está atascado.

## La transformación

Veamos ahora las características significativas de la PBE:

1. Un marco narrativo. Al enterrar las ideas entre los eventos que las precipitaron, una narración oscurece las relaciones lógicas y jerárquicas más importantes que se dan entre las ideas. Las narraciones también pueden operar como un "marco" cognoscitivo que genera ideas. El patrón temporal, una vez invocado, abre una serie de espacios vacíos que esperan a ser llenados con los detalles de lo que sucederá en seguida, no importa si esos detalles resultan irrelevantes.
2. Hace foco en el proceso de descubrimiento de los escritores.
3. La estructura de la idea que muestra, simplemente copia la estructura de la información percibida. Atraídos por la fascinación de los hechos, los escritores de PBE recitan una letanía de la información percibida bajo la ilusión de que han producido una estructura retórica.

La PBE puede darse en las primeras etapas del proceso de composición de escritores expertos. Estas etapas sufren cambios no en el sentido de que los textos son reescritos sino que se transforman en una prosa que puede ser compartida por el lector. Para esto:

1. Los escritores tienen que articular el significado que vieron en los datos para transformar los hechos en conceptos.
2. Los escritores tienen que construir una estructura retórica que reconozca la función que las ideas tendrán para el lector.

## PBE: Función, estructura y estilo

1. Si observáramos la PBE como un sistema funcional estaríamos más dispuestos a enseñar la escritura como parte de cualquier disciplina que exija la expresión de ideas complejas.

Según Vygotsky, "el lenguaje interno del adulto representa su 'pensamiento para sí mismo' más que una adaptación social". Ayuda a resolver problemas.

Debido a que el solo hecho de manipular el material es en sí misma una tarea enorme, el escritor puede ignorar el problema adicional de adecuarse a un lector.

2. La estructura de la PBE refleja una estrategia económica que empleamos para acoplarnos con la información. Como Vygotsky y Piaget observaron, la formación de conceptos complejos es una tarea cognoscitiva exigente; si a nadie le importa, es mucho mejor simplemente ligar las partes.

La forma más natural durante el proceso de descubrimiento es la narración. También puede ser la mejor manera si el escritor quiere expresar una red compleja de información pero todavía no está seguro de cómo se relacionan todas las partes.

Otra fuente de estructura prefabricada de la que puede disponer el escritor es la estructura interna de la información. Los escritores emplean una estrategia de indagación para componer ya que es un procedimiento poderoso para alimentar y organizar la información. Como un procesador de información, el escritor está desarrollando lo que un computista llamaría "vacío de memoria": escribiendo lo que viene de la memoria manteniendo la misma forma de como está en ella. La estrategia de indagación permite dos cosas: (1) elimina muchas de las restricciones impuestas por los actos de habla; y (2) permite una indagación en el conocimiento que guardamos en la memoria.

Aunque la PBE por lo general fracasa frente a los lectores, además de frenar la progresiva formación de conceptos, puede ser un camino útil en el proceso creativo de algunos escritores.

3. El estilo de la PBE muestra dos características que brotan de la naturaleza privada del monólogo interior, de la escritura como una expresión del flujo de pensamientos del escritor.
  - a. La organización de oraciones y párrafos refleja un foco cambiante en la atención del escritor. Sin embargo, el sujeto psicológico en el que el escritor está centrado puede no estar reflejado en el sujeto gramatical de la oración o puede no estar explícito en la discusión.

- b. El escritor puede depender de palabras?código. El lenguaje puede estar "saturado de sentido" y dispuesto a evocar -para el escritor- un contexto complejo pero no expresado.

### **Implicaciones para escritores y docentes**

Cuando es muy difícil o imposible escribir desde el principio para un lector, escribir y transformar PBE es una alternativa práctica que divide este proceso complejo en partes manejables.

Una manera de justificar por qué la PBE parece "brotar naturalmente" de vez en cuando en algunos de nosotros es reconocer sus lazos con la memoria episódica. Como afirma Tulving (1973), "la memoria episódica es un récord más o menos confiable de las experiencias de una persona". Una aseveración que proviene de la memoria episódica "refiere a una experiencia personal que es recordada en relación espaciotemporal con otras experiencias similares. Los episodios recordados son eventos autobiográficos, descriptibles en términos de sus dimensiones o atributos perceptibles.

Por otra parte, la memoria semántica "es la memoria necesaria para el uso del lenguaje. Es un tesaurus mental, el conocimiento organizado que una persona posee acerca de palabras y otros símbolos verbales, sus significados y referentes, acerca de las relaciones entre ellos y acerca de las reglas, fórmulas y algoritmos para manipular estos símbolos, conceptos y relaciones".

Obviamente, los escritores emplean ambos tipos de memoria. El problema surge cuando confunden una fuente fértil de ideas de la memoria episódica con un producto final. De hecho, un estudio de Russo y Wisner explica que a veces guardamos nuestras ideas o imágenes (los símbolos del pensamiento) con las operaciones mentales que ejecutamos para producir estos símbolos. Más aún, es más fácil recordar los símbolos (esa idea huidiza, quizás) cuando recuperamos la operación inicial. En otras palabras, nuestro propio acto de pensar puede servir como una pista de la memoria, y la manera más fácil de recuperar algún elemento de la memoria puede ser reprocesando ese elemento, reconstruyendo el proceso original de pensamiento en el cual apareció. La mayoría de la PBE parece hacer esto.

Debido a que la composición es una actividad cognoscitiva que constantemente amenaza con sobrecargar la memoria a corto plazo, existen dos razones para emplear la PBE:

1. Temporalmente suspende el problema adicional de formar conceptos complejos.
  2. Elimina la restricción de adecuación al lector al obviarla temporalmente.
- Las transformaciones que producen una escritura basada en el lector incluyen lo siguiente:
1. Escoger un foco de mutuo interés tanto para el lector como para el escritor.
  2. Pasar de los hechos, escenarios y detalles a los conceptos.
  3. Transformar una narración o estructura de libro texto en una estructura retórica construida sobre la base de relaciones lógicas y jerárquicas entre ideas y organizada alrededor del propósito de la escritura.

Enseñar a los escritores a que reconozcan y transformen su propia PBE tiene muchas ventajas.

1. Da un valor muy positivo a la escritura. Esta representa un esfuerzo y un logro para el escritor aunque éste falle al comunicarse con el lector.
2. Este reconocimiento legítimo del contenido incomunicado de la PBE puede dar a cualquiera, y sobre todo a los escritores inexpertos, la confianza y la motivación para que sigan adelante.
3. Al definir la escritura como un proceso de muchas etapas (y no como un acto holístico de "expresión") suministramos una justificación para la corrección y revisión y alertamos a muchos escritores sobre los problemas que podrían manejar aisladamente.
4. Al reconocer la transformación como una tarea y destreza especial, damos al escritor un mayor grado de control consciente sobre las habilidades que ya poseen y una introducción precisa a algunas destrezas que podrían desarrollar.

(Trad. y res. Carlos E. Gutiérrez F.)